

La ninna nanna dou popòn

(a)

Andantino (la chanson est presque récitée)

Dèn dan bat - ta - ccliàn tchap - pa la fen - na dé Mèi -
làn Mèi - làn l'è mor la cllio - tse dor lo mèi - nà
plòi - re la ser - vèn - ta dan - se lo va - lè l'a tò
prèi les - sa quèi ah quan l'è fou - ra ou fret.

Dèn dan battaclliàn
Tchappa la fenna dé Mèilàn
Mèilàn l'è mor
La clliotse dor
Lo mèinà plòi
La servènta danse
Lo valè l'a tò prèi
Lessa quèi
Ah quan l'è foura ou fret.

VARIANTE, RÉCITÉE

Dèn dan battaclliàn
L'è mor èn can
Allèn ba à (Arlèn-a?)
L'è morta la gallèn-a
Dèn dan Djaco 'l Ross
L'è sòitò ba pé lo patchòc
Tric troc.

TRADUCTION

Din dan "bataclliàn" / Prends la femme de Milan / Milan est mort / La cloche dort / L'enfant pleure / La servante danse / Le valet a tout pris / (Laisse tranquille?) / Quand dehors il fait froid. **Variante:** Din, dan "bataclliàn" / Un chien est mort / Descendons à (Arlèn-a?) / Une poule est morte / Din dan Jacques le roux / Est tombé dans la boue / Tric, troc.

SOURCE

Témoin: Constantine Porliod Deval (*1900-01)
Enquêteur: Ebe Benech
Lieu: Nus
Date: 1980/81
Cote: Ha 5